

編集発行：亀岡市生涯学習部文化国際課・〒621-8501 亀岡市安町野々神8番地・TEL 0771-55-9655 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Relations・Culture & International Relations Section, Kameoka City

Website: <https://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail: bunka-kokusai@city.kameoka.lg.jp

Facebook: <https://www.facebook.com/kameokacity>・Instagram: <https://www.instagram.com/kameokacity/>

Youtube: <https://www.youtube.com/c/亀岡市公式動画チャンネル>

みんなの力で感染予防を

～WITHコロナ時代と私たちの暮らし～



新型コロナウイルスワクチン接種

かめおかし がつまつ 65さいいじょう こうれいしゃ たい せつしゅけん そうふ
亀岡市では3月末に65歳以上の高齢者に対し、接種券を送付しました。
また、4月18日には、亀岡運動公園小体育館で新型コロナウイルスワクチン
集 団 接種の模擬訓練を実施。亀岡市医師会の医師や模擬接種者となる市民、
かんごし ふ ししゅいん やく にん さんか かいじょうせつえい かんせんよぼうたいさく せつしゅしゃ
看護師、府・市職員ら約80人が参加し、会場設営から感染予防対策や接種者の
ゆうどう きゅうきゅうたいせい いちれん なが かくにん
誘導、救急体制など一連の流れを確認しました。



ほんし がつげじゅん こうれいしゃせつしゅけん せつしゅ かいし
本市では、4月下旬から、高齢者施設入所者への接種を開始しました。

また、65歳以上の高齢者の年齢を細分化し、85歳以上の人から順次接種を開始する予定です。

対象者には個別にお知らせしますので、通知が届くまでは、医療機関への電話や受付窓口での問い合わせも控えて
いただきますようご協力をお願いします。



関連する問い合わせ

- ▶発熱症状などのある人 まず身近な医療機関（地域の診療所・病院）に電話してください。
- ▶夜間や医療機関が休みの時 「きょうと新型コロナ医療相談センター」 075-414-5487 (24時間対応)
- ▶接種方法の問い合わせなど 亀岡市：亀岡市新型コロナワクチン接種コールセンター 0120-188-260
- ▶ワクチンの有効性・安全性に関する相談窓口
京都府：京都新型コロナワクチン相談センター 075-414-5490
国：厚生労働省新型コロナワクチンコールセンター 0120-761-770

人と人がつながる新たな拠点

「開かれたアトリエ」オープン

4月14日、本市のSDGs推進の拠点として、市役所地下1階に
「開かれたアトリエ」がオープンしました。

どなたでも好きな席に座って読書や仕事、お茶など自由に過ごすこ
とのできるスペースです。今後、トークイベントやワークショップ、



展示会など年間を通じて開催し、さまざまな
知恵や技術が共有できる場を創出します。

レストラン機能も「循環する社会」を

キーワードに一新され、プラごみゼロ・フードロス低減・地産地消などに配慮した取り組みが
行われます。

飲食しない人も自由に利用できるので、ぜひ活用してください。

開かれたアトリエ

利用時間 午前9時～午後5時
(土・日曜日・祝日を含む、年末年始を除く)
座席数 100席 (無料Wi-Fi完備)
図書コーナー／キッズコーナー
資源循環コーナー
情報発信収集コーナー など
カフェ
(午前10時～午後5時、土・日曜日・祝
休日休み)
問 文化国際課 ☎ 55-9655



Everyone Working Together to Prevent the Virus

～ Living in the Coronavirus Era ～

COVID-19 Vaccinations



Kameoka City sent out Vaccination Tickets to residents 65 and above at the end of March.

Furthermore, practice drills for Coronavirus group vaccinations were held on April 18th at Kameoka Sports Park's Small Gymnasium.

Around 80 medical professionals from Kameoka's Medical Association alongside practice vaccination recipients consisting of: citizens, nurses, and prefecture/city employees participated in the training. The flow of the emergency medical system was confirmed, Ranging from management of the facility, to infection prevention measures, and even guidance for residents being vaccinated.

Vaccination for people living in retirement facilities in Kameoka began at the end of April.

Additionally, individuals 65 or older will be further subdivided by age. Vaccinations are scheduled to take place sequential starting with individuals 85 and older.

A notice will be sent individually to those who are qualified to receive the vaccine. Please refrain from contacting or visiting medical institutions regarding vaccinations until you have received your notification.



Related Contact Information



If you have a fever or feel unwell First call your nearest medical institution (local clinic/hospital)

For care at night or when medical institutions are closed

“Kyoto Novel Coronavirus Medical Consultation Center” TEL: 075-414-5487 (available 24 hours a day)

For information regarding methods of vaccination Kameoka City: Kameoka Novel Coronavirus Vaccination Call Center
TEL: 0120-188-260

Consultation Center regarding the benefits/safety of the vaccine

Kyoto Prefecture: Kyoto Novel Coronavirus Vaccine Consultation Center TEL: 075-414-5490

National: Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan Novel Coronavirus Vaccine Call Center TEL: 0120-761-770

Hirakareta Atelier

Hours of Operation 9am ~ 5pm

(Including weekends and holidays, closed during New Year's)

Seating Capacity: 100 (Free WI-FI available)

Library Corner/Kids • Relaxation Corner

Construction Corner • Information Collection Corner...etc.

Cafe

(Open weekdays 10am-5pm.

closed on weekends and holidays)

For further info:

Culture & International Relations Section ☎ 55-9655

A New Base for People to Connect

“Hirakareta Atelier” Opens

As a base to promote Kameoka's SDGs efforts, “Hirakareta Atelier” opened on April 14th in B1F of Kameoka City Hall.

Anyone is free to sit anywhere within the space and enjoy a nice book, finish some work, have some tea, or spend time however they choose. Throughout the year talk events, workshops, exhibitions and other exciting events will be held in the space. It will be a space where various forms of wisdom and skills

can be shared. The restaurant has also been reimagined under the theme of “a cyclical society”. Zero plastic waste, reducing food loss, and usage of local produce are among a few of the practices being implemented.

Even non-customers are free to use the space. We encourage you to come on by.

